

观点速览

完善算法,强化担当

帮助受众远离沉迷,完善算法推荐责无旁贷。人工智能算法精准的内容推送,会加剧使用者的依赖性。平台APP应将“关闭个性化推荐”等功能置于突出位置,将是否使用算法功能的主动权还给用户;要让“青少年模式”与时俱进,并探索增加“长辈模式”等新功能,对短视频内容严格、细化地做好分级和管理。

让正能量澎湃大流量,优化内容分发机制势在必行。要强化对短视频内容的审核,对不良内容坚决说不,同时筛选出真正优质的、值得传播的好作品。不得不提的是,在当前一些平台的推荐规则下,再优质的内容如果没有得到分发支持也可能默默无闻。反之,倘若任由乃至助推那些荒诞离奇、虚假低俗的内容去吸睛引流,它们会迅速抢占注意力高地,带来不良影响。流量分配权是互联网平台的既得财富,但在流量红利之外,更多去关注公共利益、精神文明、用户福祉,才是社会责任担当的正确答案。

此外,综观国内的大型互联网公司,无一不是拥有人工智能、大数据、云计算等前沿科技储备的科技公司,应积极以科技创新推动产业创新,特别是以颠覆性技术和前沿技术催生新产业、新模式、新动能。大型互联网公司不应只会追着潮流走,而不懂如何去创造更多的潮流。除了在短视频战场一较高下,助力数字经济和实体经济融合发展仍有可为。

(5月18日 人民网 子川)

探寻简牍里的中华文明

中央广播电视总台近期推出的大型文化节目《简牍探中华》引发观众广泛讨论,收获众多好评。

简牍是中华优秀传统文化的实物见证,但在相当长的时间里,其巨大的文化价值没能得到充分发挥。如何让简牍“开口说话”,成为沟通大众与历史文化的桥梁,是摆在简牍研究者、保护者面前的重要课题。通过更多融合创新的方式,激发简牍资源的全新生命力,推动简牍学这门书斋绝学走向大众显学,才能让简牍承载的文脉更好地传承下去。

不同于其他观赏价值较高的文物,简牍往往内容晦涩难懂,也因此成为冷门绝学。事实上,比起鸿篇巨制,简牍更像是历史的注脚,勾勒着具体而精微的古代生活。《简牍探中华》第六期节目聚焦悬泉汉简,在还原古丝路场景时,选取了悬泉置啬夫“弘”作为主人公,用一个最平凡的小人物的视角,深情回望“使者相望于道,商旅不绝于途”的灿烂时代。啬夫“弘”是2000多年前丝路古道上的的一名小吏,留存有汉简记录70多条。作为丝路上重要驿站的负责人,他曾经经历了很多重大历史事件,接触了很多重要历史人物,他的故事也为我们了解历史、观察历史提供了一扇微观窗口。像啬夫“弘”这样在历史上默默无闻、在简牍中栩栩如生的普通人,无疑是更能激发大众情感共鸣的。以更深入的挖掘、更鲜活的表达,让有温度的小人物从简牍的字里行间“活”起来,也就能更生动地讲好简牍里的中国故事。

我们欣喜地看到,在创新性的阐释和表达中,昔日冷门的简牍学如今正逐渐走进大众视野,越来越多的人开始认识简牍、了解简牍、爱上简牍。破译好简牍蕴藏的中华文明密码,充分利用新理念、新业态、新模式,一定能够让简牍文物焕发出更加璀璨的时代光彩。

(5月14日 《光明日报》 朱建军)

政务新媒体关停潮体现的价值

此前,多地基层政务微信公众号、微博等账号宣布停更,并启动注销程序。近日,又有媒体梳理发现,广西防城港等地的部分政务类APP也相继宣告下线。政务新媒体关停后,相关信息资讯、公示等内容将并入属地政府网站展示。

部分政务新媒体陆续清理关停,释放出为基层减负、破除形式主义的决心,着实令人欣慰。此次关停潮,既是一种及时止损的集体行动,也是一个反思治理的进步契机。

要找出政务新媒体的形式主义症结所在,还得向政绩观“开刀”。在个别领导干部眼里,抓政务新媒体,其实是为了显示“我在做事”,这已经背离了走好网上群众路线的初衷。不顾成本、效果就匆匆上马,折射出一些地方和单位的浮躁心态。通过此次关停,各地都应有所思、有所变,重塑干事创业的良好作风,警惕形式主义又在别的角落卷土重来。

当然,政务新媒体不全是百无一用,不能一关了之。有数据显示,截至去年12月,我国网民规模达10.92亿人。在这种现实背景下,强化数字政务建设势在必行,搭建亲民有效的网络互动平台依旧值得探索。这需要各地在信息的整合发布上花更多心思,持续整治“指尖上的形式主义”,切实做好统筹规划和资源分配,努力把留下来的政务新媒体做大做强。

(5月16日 《重庆日报》 王瑞琳)

融媒体时代地市级党媒高质量发展的路径探索

□贾晓梅 王德政

地市级党媒在中央、省、市、县级融媒体体系中发挥着承上启下的作用,是媒体融合发展布局中的重要环节。近年来,在融媒体蓬勃发展的时代浪潮中,临汾日报社顺势而为,化压力为动力,变危机为机遇,让传统媒体和新媒体优势互补、一体推进、融合发展,建设全媒体传播格局,不断提升主流媒体的传播力、引导力、影响力、公信力,在推动地市级党媒实现高质量发展的新征程上进行了有益的探索实践。

坚持“内容为王”推进媒体深度融合

为适应新时代媒体格局的深刻变化,更好地传播党和政府声音,满足人民群众的多元化信息需求,临汾日报社进行了大刀阔斧的改革,形成了“一报一网两微一端多平台入驻”的全媒体传播新格局。在全新的全媒体传播格局下,临汾日报社进一步整合资源,加快推进全媒体传播平台的深度融合,建立了“总编室统一调度、记者一次采集、编辑多元生产、各平台分众传播”的全媒体新闻生产模式,尤其是始终坚持“导向为魂,内容为王”,在主题策划方面焕发出勃勃生机。

2023年12月31日正值岁末,临汾日报社在全平台策划推出了《看临汾这一年》

系列报道,在微信、短视频等新媒体平台上,主要以视频的形式从生态建设、产业发展、热点临汾、城市更新、文化共享五个方面,直观地向读者展现全市一年来的发展变化。在报纸、网站上则更加注重深度报道,以文字、评论、图片等形式详细报道全市在政治、经济、民生、法治等各个领域取得的重要成就,实现了全媒体同时宣传、各有侧重、相互呼应、多点开花的传播效果。

在临汾深入推进城市“双品质”建设后,城市面貌发生了翻天覆地的变化,2024年1月起,临汾日报社策划推出了系列探街活动,以记者的第一视角讲述了贡院街、五一路、解放路等10余条街道及市场的崭新变化,通过古今对比感知临汾丰厚的历史文化,凸显人文风韵之厚、特色风物之味和魅力城市之美。

抢抓直播风口壮大主流舆论声势

视频直播作为当今网络传播的一股新兴力量,不仅改变了传统的网络直播观看习惯,也带来了媒体联动、粉丝互动、平台推动的媒体融合新机遇,临汾日报社也在视频直播方面进行了很多尝试。

在新的就业形势下,为了帮助各类企业招工稳岗,促进广大劳动者求职就业,临汾日报社发挥自身新媒体平台粉丝众多的

优势,与临汾市人社局合作举办“直播带岗”网络招聘会,一手牵起用人单位,一手牵起求职者,将岗位、政策、服务第一时间通过网络直播的形式推广出去。同时,不断创新直播内容,开设了“人社局直播带岗”“每日一岗”等栏目,更好地为企业服务,助力求职者尽快找到心仪的工作。

临汾是帝尧古都,民俗文化灿若星河,2024年2月24日,临汾日报抖音号和微信视频号同步直播了当地的元宵节社火展演活动,利用无人机、摄像机等设备全方位展现舞龙舞狮、扭秧歌等传统民俗文化的魅力,共吸引了数百万人次观看。

搭建沟通平台积极参与社会治理

地市级党媒一头连着党委、政府,一头连着人民群众,在参与社会治理中有着得天独厚的优势。

建设智慧平台,强化政务服务。临汾日报社依托自身融媒体智慧采编一体化平台和临汾市政务信息交换共享平台,打造了“临汾云”这一智慧城市部门级综合客户端,可以为广大人民群众提供新闻资讯、政务服务、便民服务、商务服务四大板块服务,一方面集约本市数字资源;另一方面,深度参与到数字临汾建设、新型城镇化建设等重大工程和重点任务中去,真正

发挥主流媒体在信息传播和服务中的枢纽作用。

聚焦“急难愁盼”,做优民生服务。为了更好地发挥新媒体优势服务好广大市民,临汾日报社和临汾市12345市长热线携手合作,一同在临汾日报微信公众号的拳头产品“新闻早知道”中推出“本地民声”栏目,选取12345热线受理的典型诉求和处理结果进行刊播,进一步畅通社情民意、拓宽群众诉求反映渠道。同时,针对群众反映的问题,临汾日报社派出记者专项对接有关部门,及时了解事情进展,切实解决群众诉求,在政府部门与百姓之间架起一座沟通服务的桥梁。

发挥传播优势,助力乡村振兴。临汾日报社积极发挥新媒体的传播优势,利用视频、海报、H5、直播等形式,全面宣传吉县苹果、大宁西瓜等特色农产品,推出了一批具有广泛影响力的融媒体作品,每年有上百件作品被新华社、人民网、《山西日报》等中央、省级主要媒体平台转载转发,打响了这些名优农产品的知名度。同时,针对个别农产品滞销问题,临汾日报社充分发挥自身新媒体平台传播快、受众广、互动强、影响大、效果好的优势,让这些农产品搭上了新媒体大流量的“顺风车”,从田间地头走向千家万户,也为乡村振兴插上翅膀。

(作者单位:临汾日报社)

中华传统文化出版选题的创新策划

□屈琨

2021年3月,习近平总书记在福建考察时曾说:“要推动中华优秀传统文化创造性转化、创新性发展,以时代精神激活中华优秀传统文化的生命力。”

出版人对中华优秀传统文化的宝库进行深入挖掘,突破既有形式,做出符合现代人阅读习惯的出版物,既是对习近平总书记重要讲话精神贯彻落实,也是对出版行业自身发展、顺应时代变迁提出的要求。

鉴于中华传统文化的概念宏大,可以作为图书选题的门类也非常多,本文中,笔者仅从古诗词类图书、古建筑艺术类图书以及历史图书三个门类对相关的具有代表性的选题加以梳理和分析,供各位读者及同行参考。

古诗词类图书:内容需“硬核”,形式宜“柔软”

唐诗宋词是深藏于我们血脉中的美好韵律,关于古诗词的选题历来也为出版界所关注。

近些年《叶嘉莹说杜甫诗》《诗人十四个》等诗词鉴赏类图书的出版及畅销,可以为我们的选题策划提供一种思路。叶嘉莹已出版的诗词鉴赏图书大多是在大学开设课程及讲座时的录音整理,这种图书的好处是,因为脱胎于口语的讲演,读者在阅读时天然地比较容易进入文本,降低了阅读古诗词的门槛和难度,虽然内容仍然“硬核”,但因形式“柔软”,天然就具备面向大众的优势。

将名家大师的公开课整理出版已是一

个相对成熟的选题策划方法,在如今自媒体发达的时代,如喜马拉雅、蜻蜓FM等平台都陆续推出门类繁多的公开课或播客,从中筛选优秀的选题,也不失为一个不错的办法。《诗人十四个》便是这样一本脱胎于播客的书。

《诗人十四个》并非成稿于大学课堂,没有那么强的专业性和学术感,作者黄晓丹以一种写散文的方式,将自己的人生经历、感悟时刻融进古诗词的世界,阅读时清新愉悦、回味无穷。该书自2019年出版以来,已加印16次,在作者不算出名的前提下,靠着读者的阅读口碑产生了如此可观的效果,实属难得。

但对于编辑而言,与其等待某个机缘或是某次灵机一动,不如先找到自己想要的选题方向,再从海量的内容中主动寻找和筛选,不失为一种更高效的方法。

古建筑艺术类图书:让好作者与好选题碰撞出火花

近年来,有关我国古代建筑艺术及遗迹的书籍越来越受到读者的欢迎。对于这类图书的选题策划,可从两点进行发力,即选择优质的IP与合适的作者。

以故宫为例,作为长期大热的IP,围绕它所出版的图书,大都有不错的市场反馈。比如之前《我在故宫修文物》播出后,同名书籍很快就由广西师范大学出版社出版,并一跃成为豆瓣热门文物图书第一名。即便没有这样大热的纪录片的加

持,只要与故宫相关的图书,通常都会是不错的选题。这就是IP本身的力量。

但这样的选题通常是可遇不可求的,策划编辑找到合适的作者作为切入点,去发掘作者的潜力,也不失为一种不错的办法。以新星出版社出版的“建筑史诗系列”为例,这套书为平装小开本,其内容定位为古建筑普及类读物,迎合了当下许多人对于中国古建筑日益浓厚的兴趣。此外,近几年的访古旅行越来越热,如山西因为保存了我国75%的宋以前的古建筑,已经日益成为访古旅行的热门目的地,这套书便常常出现在此类游记和攻略的推荐清单里,为访古人群提供了便携和实用的工具箱。考虑到我国的人口基数,即便小众,也有巨大的市场需求,而这个市场需求的主体又是图书这一门类强大的受众。种种因素之下,这一套看似平淡无奇,甚至有些曲高和寡的丛书,取得了相当不错的市场和口碑反响。

历史图书:创新表达,以小见大,深入浅出

近几年来,我们能明显看到出版从业者在历史选题方面的努力,并在此基础上涌现出了一批优质的作品,如北京大学教授罗新所写的《漫长的余生》《从大都到上都》,李硕的《鞑靼》,以及李贞德的《公主之死》的再版上市并重新翻红等,都给策划编辑提供了有益参考。以上图书的成功,单就内容特点而言,笔者暂且概

译著出版质量提高刍议

□王艺博

优秀的译著是中外文化交流的工具,译著出版是出版业不可或缺的重要部分。要做好译著出版,编辑需要努力提高个人知识素养和业务能力,具有较高的政治觉悟和责任感,做好选题开发、译者遴选、保证译稿质量的工作,严格依照编辑规范编辑加工书稿,这样才能打造出精品译著。

“经济学名著译丛”是商务印书馆学术中心经管室出版的一套经典经济学译著丛书,该译丛涵盖了西方经济学的各个流派和领域,包括微观经济学、宏观经济学、经济史和经济思想史等。目前已经出版十二辑,接近130种图书,这套丛书规模宏大、内容精湛、译文准确,对中国经济学教育和研究产生了深远的影响。下面,笔者就以“经济学名著译丛”为例,谈谈如何提高译著的出版质量。

团结优秀译者队伍

按照商务印书馆的传统,组织译著出版的首要步骤是确定丛书书目。在所有编辑的努力下,商务印书馆学术中心组织高校的经济学专家学者,筛选出一套“经济学名著译丛”书目,书目中收集了西方近现代各学派近400位经济学家的信息。按照年份排列,书目详细列出了每位经济学家的国

籍、姓名、生卒年、代表著作名称(中英文)以及著作出版年份。这样做大大节省了责编遴选选题的时间,同时保证了选题质量。

译者的出版对译者的要求很高,好的译者可以让原著锦上添花。在出版译著时,出版社需要精心挑选译者,不但要求译者具有较高的中外文水平,同时还必须具备一定的专业知识和翻译经验。商务印书馆的译著出版具有一定的历史,在出版外国学术名著方面积累了一定的经验,团结了一批优秀的译者。收入“经济学名著译丛”的图书,不少就是出自这些著名译者之手,是这些译者呕心沥血的成果。这些翻译家不仅自身中外文素养高,而且对经济学理论有较深入的研究,他们中不少人都把翻译这些作品当作自己的事业,因此这些译著的译文准确,具有很高的学术价值。

编辑参与翻译过程

在出版“经济学名著译丛”时,每一位编辑都会深度参与译者翻译过程,以保证译稿质量。

为了保证译著的出版质量,商务印书馆学术中心会要求新加入的译者提交试译稿。责任编辑会在签订合同前组织试译,

试译字数一般在3000字以上。在收到试译稿后,责编会组织有经验和学术功底扎实的学者和编辑,从翻译质量、文字功底和学术水平等方面,对试译稿进行资格审核。在试译稿通过审核后,才会和新译者签订翻译合同。

当前外版合同的有效期一般都是5年,只有少部分有效期为7年,这导致多数非公版图书的出版周期比较紧张,并且许多版权人要求在外版合同签订后24个月内出版中文版。为了保证出版进度,在翻译过程中,编辑会定期了解翻译进度。如果译者明显耽误了翻译进度,责编会及时催促译者,以保证图书按时出版。

此外,签订译稿合同后,责编会第一时间告知译者“商务译著规范”,并针对实际情况明确译稿的翻译规范,规范中会明确规定中外文混杂情况、专有名词(人名、地名、书名)、注释、参考文献、索引、汉语规范、连接符以及数字等的翻译规则和要求。

精心做好审稿工作

为了提高“经济学名著译丛”的出版质量,商务印书馆学术中心要求编辑在编辑加工过程中做到以下几点:

防范政治问题。政治问题是出版的雷区,需要特别注意,经济学译著也不例外

括为:以小见大,深入浅出。

以《漫长的余生》和《公主之死》为例,这两本书都是以一个具体的人物或事件为引,进而串联起一个时代。前者以一个北魏宫女王钟儿的墓志为出发点,对从献文帝开始近80年的北魏历史进行勾勒。而后者则是以兰陵长公主被驸马家暴而死的真实案例,延伸出了整个中国古代的法律制度、婚姻与家庭伦理等内容。两本书的共同之处在于,出发点都是“小”的——一段墓志、一个尘封在历史角落的案件,但涉及的内容却是宏大、深刻的。

再以罗新的《从大都到上都》为例,这本书的副标题是“在古道上重新发现中国”,顾名思义,是罗新从北京出发,步行至内蒙古锡林郭勒正蓝旗,以这条800年前元代的辇路之旅,串联起当时的历史和文化。这本书自2017年出版后,数次再版加印,并斩获了华语文学传媒大奖等多个奖项,是一本名副其实的优质畅销书。读者可以身临其境地进入历史现场,有所得之余,读起来也相當愉悦流畅,因而这本书能获得成功,也是自然而然的。

出版界如何跳出固有框架,跳出路径依赖,策划出一批适合当下的“轻阅读”、顺应人民群众阅读趣味的中华传统文化图书,既是需要面对的任务,也是时代赋予的机遇。作为图书编辑,我们应把握住这样的机遇,将图书这一文化产物融合进新时代的蓝图里,为中华民族伟大复兴贡献自己应尽的绵薄之力。

外。由于政治文化、意识形态存在差异,经济学译著中会出现与我国现行政策法规不相符合的内容,尤其是在出版自由经济学家的著作时更是如此。因此,编辑应该提高导向意识,加强政治理论和出版法规的学习。在加工译稿时,编辑不但要警惕明显的政治问题,更要注意隐含的政治问题,要完全杜绝危害国家统一、主权和领土完整的内容,涉及民族宗教问题的内容,要多方查证,在编辑无法定夺时可以向有关部门送审。

严格依照编辑体例规范加工稿件。为了提高“经济学名著译丛”的出版质量,商务印书馆学术中心制定了相应的编辑体例规范。该规范对工作流程、各部件体例格式、非中文词汇翻译方面的技术规范以及其他一些经常遇到的文字规范问题作出了要求。编辑在加工过程中,必须严格依照编辑体例规范进行,对专有名词、注释、索引、参考文献等进行加工处理。

加工润色文字,提高译稿质量。好的译著应该做到“信、达、雅”,这就需要编辑在加工译稿时,通过转变句式、调整次序、增加或删除文字内容等手段,将直译转化为意译等方法加工润色文字,使译文更符合汉语的表达方式和规范,以增强阅读体验。

(作者单位:商务印书馆有限公司)